

Двойное падежное маркирование в мокшанском

1. Введение

- Двойное падежное маркирование (Suffixaufnahme [Plank 1995], case compounding) заключается в наличии двух или более падежных маркеров внутри одного фонологического слова [Noonan 2008]
- Различные типы этого явления широко распространены в некоторых языках, например в языках Австралии [Dench, Evans 1988], бодских языках (тибето-бирманская группа) [Noonan 2008] и др.
- Также зафиксировано в некоторых финно-угорских языках: бесермянский диалект удмуртского языка [Arkhangelskiy, Usacheva in print], коми-зырянский язык [Колегова, Бараксанов 1980: 34]
- В традиционных описаниях мокшанского языка, ср [Коледянков 1962], это явление рассматривает как «вторичное склонение»:

(1) *куд-со-фтом-ть*

дом-IN-CAR-DEF.SG.GEN

‘без дома находящегося того’

1.1. Мокшанские данные

- Двойное падежное маркирование возникает в эллиптической конструкции, при эллипсисе вершины
- Имя оформляется двумя падежами: собственный падеж имени и падеж эллидированной вершины
- В [Noonan 2008] такой тип двойного падежного маркирования называется «complex attributive nominal»
 - В этом случае к уже маркированному падежом имени присоединяется еще один падеж, отвечающий за синтаксическую роль вершины
- Набор падежей, которые могут «наслаиваться» в мокшанском ограничен:
 - В качестве первого (или внутреннего) падежа могут выступать некоторые падежи неопределенного склонения: элатив, каритив, компаратив, генитив
 - Важное отличие от данных предыдущих исследований заключается в том, что инессив не может быть внутренним падежом
 - Второй (или внешний) падежный маркер должен принадлежать к определенному склонению, в котором различаются всего три падежа: номинатив, генитив и датив

(2) *s'ovən'-stə-t'n'ə-n'd'i* *er'av-i* *specal'naj* *ščotka*

глина-EL-DEF.PL-DAT нужно-NPST.3SG специальный щетка

‘Для того, что из глины, нужна специальная щетка’.

(3) *mon maks-ən'* *plašč* *zon't'ik-ftəmə-t'i*

я дать-PST.1SG плащ зонтик-CAR-DEF.SG.DAT

‘Я дал плащ тому, у кого нет зонта’.

(4) *mon n'ej-in'ə kud-əška-t'*

я видеть-РСТ.3.О.1СГ.С дом-СМР-ДЕФ.СГ.ГЕН

‘Я видела [кучу] размером с дом’.

(5) *oš-ən'n'ə-s' sa-j vel'-i*

город-ГЕН-ДЕФ.СГ ехать-НПСТ.3СГ деревня-LAT

‘Городской [человек] приехал в деревню’.

- Внешним падежом в ограниченном наборе случаев также может быть аблатив неопределенного склонения
 - сравнительные конструкции [Холодилова 2015]
 - послелог *baška* ‘кроме’ – единственный послелог со строгим аблативным управлением

(6) *mon' ksti-n'ə vir'-ən'n'ə-də s'a-də tan'c't'ij'-t'*

я.OBL ягода-1СГ.POSS.PL лес-ГЕН-ABL тот-ABL вкусный-PL

‘Мои ягоды вкуснее лесных’.

(7) *kud-ftəmə-də baška t'a-sə ki-vək aš*

дом-CAR-ABL кроме тот-IN кто-ADD NEG.EX

‘Кроме бездомных здесь никого нет’.

(8) *mon pel'-an alaša-stə-t' ezdə /*alaša-stə-də*

я бояться-НПСТ.1СГ лошадь-ЕЛ-ДЕФ.СГ.ГЕН в.ABL лошадь-ЕЛ-ABL

‘Я боюсь того, кто на лошади’.

- Внешним падежом может быть неопределенный генитив
 - Показатель присоединяется к элативу, каритиву и компаративу
 - В этом случае эллипсиса нет

(9) *vel'-ə-stə-n' kud*

деревня-ЕЛ-ГЕН дом

‘деревенский дом’

(10) *kud-ftəmə-n' loman'*

дом-CAR-ГЕН человек

‘бездомный человек’

1.2. Возможные вопросы и проблемы

- Есть ли какие-то общие свойства у падежей, выступающих в качестве внутреннего при двойном падежном маркировании?
- Статус внутреннего и внешнего падежей
 - В литературе распространено представление, что первый падеж является деривационным, что и обеспечивает возможность двойного падежного маркирования

2. Инессив vs. элатив

- В исследуемом диалекте инессив не может использоваться в качестве первого падежа
- Во вторичном склонении инессив заменяется на элатив
 - Замена происходит всегда и не зависит от функции инессива, ср. локативная функция в (11)-(12), инструментальная в (13)-(14)
- В отсутствии двойного падежного оформления такая замена невозможна

(11) *mon maks-ən' jarmak s'ε-n'd'i kijə t'urma-sə /*t'ur'ma-stə*
 я дать-PST.3SG деньги тот-DAT кто тюрьма-IN тюрьма-EL
 'Я дал деньги тому, кто в тюрьме'.

(12) *mon maks-ən' jarmak t'ur'ma-stə-t'i /*t'ur'ma-sə-t'i*
 я дать-PST.3SG деньги тюрьма-EL-DEF.SF.DAT тюрьма-IN-DEF.SG.DAT
 'Я дал деньги тому, кто в тюрьме'.

(13) *s'ε kona mandə-n'a-sə /*mandə-n'a-stə*
 тот который палка-DIM-IN палка-DIM-EL
 'тот, кто с палкой'.

(14) *monn'ej-in'ə *mandə-n'a-sə-t' /mandə-n'a-stə-t'*
 я видеть-PST.3.O.1SG.S палка-DIM-IN-DEF.SG.GEN палка-DIM-EL-DEF.SG.GEN
 'Я видела того, кто с палкой'.

- В современном литературном языке использование инессива во вторичном склонении допускается

(15) *А инь оцю казнекс залсотненди арасць*
 а самый большой подарок.TRANS зал.IN.DEF.PL.DAT стать.PST.3PL

М.Н.Антоновать «Енисей» и «Шла девица за водой» моронза. (газета «Мокшень правда»)

'А наибольшим подарком для тех, кто в зале, стали песни М. Н. Антонова «Енисей» и «Шла девица за водой»'.

- При этом в текстах также наблюдается тенденция замены инессива на элатив

(16) *Мольсь Великой Отчественной войнань омбоце кизось. Атерь велень алятне пцтай сембе фронтсотольхть. Аф теждяль тылстотнендивок. Аватне, атятне и шабатне*
 NEG легко.PQP тыл.EL.DEF.PL.DAT.ADD

работасть колхозса. (газета «Мокшень правда»)

'Шел второй год Великой Отечественной войны. Деревенские мужчины из Атерь почти все были на фронте. Не легко было и в тылу. Женщины, старики и дети работали в колхозе'.

- В [Намари 2015] предполагается, что поверх каритива и компаратива могут присоединяться другие падежи в связи с близостью этих показателей к деривационным
- Синтаксическая дистрибуция каритивной формы широка: как адвербальные, так и приименные употребления
- Можно ли считать промежуточный между словоизменительным и словообразовательным статус, а также способность использоваться в качестве именного зависимого характеристиками, которые объединят все внутренние падежи? Может ли им по этим свойствам быть противопоставлен инессив?
- Предположение о том, что замена инессива на элатив связана с различной дистрибуцией или различным статусом этих падежей, не подтверждается
 - Присоединение диминутивного показателя: элатив и инессив оказываются противопоставлены каритиву

(17) *jomla kud-n'ε-ftəmə /+kud-ftəm-n'ε*
 маленький дом-DIM-CAR дом-CAR-DIM
 'без маленького домика'

(18) *jomla vir'-n'a-stə /*vir'-stə-n'ε*
маленький лес-DIM-EL лес-CAR-EL
'из лесочка'

(19) *jomla oš-ka-sə /*oš-sə-n'ε*
маленький город-DIM-EL город-CAR-EL
'в маленьком городе'

- Способность служить модификатором в именной группе: элатив и инессив функционируют иначе, чем неопределенный генитив

(20) *mazi vel'ə-n' kud*
красивый деревня-GEN дом
'красивый деревенский дом' / ?*'дом в красивой деревне'

(21) *mazi vel'ə-sə kud*
красивый деревня-IN дом
'дом в красивой деревне' / *'красивый деревенский дом'

(22) *mazi vel'ə-stə kud*
красивый деревня-EL дом
'дом в красивой деревне' / *'красивый деревенский дом'

3. Синтаксические характеристики

- Несмотря на традиционный деривационный взгляд на «вторичное склонение» в мордовских [Евсеев 1963], в [Рогожина 2006] есть примеры, где генитивное зависимое относится к уровню первого падежа

(23) *Улема, аф удыхть ошень перяфкс прятотневок*
вероятно NEG спать.NPST.3PL город.GEN забор голова.EL.DEF.PL.ADD
'Наверное, не спят и на городских заборах находящиеся'. (Сиянь путерькскат 1993: 11)

- Пример (22) опровергает деривационный подход к двойному падежному маркированию в мокшанском
- Возникает ряд вопросов:
 - Имеют ли внешней и внутренней падежи полный набор именных показателей и зависимых, стандартных для имени?
 - Существуют ли какие-то ограничения на модификацию первого уровня? Группы целиком?

а. Именная морфология¹

- Число
 - В падежах, которые могут выступать в качестве внутреннего при двойном падежном маркировании, число не маркируется морфологически
 - Одна и та же форма может означать единственное или множественное число
 - Также утроен первый падеж во «вторичном склонении»

¹В этой части исследования пока представлены только два падежа первого уровня – элатив и каритив.

(24) *pej-ftəm-t'i* *er'av-i* *mol-əm-s* *vrač-ən'd'i*
зуб-CAR-DEF.SG.DAT нужно-NPST.3SG идти-INF-ILL врач-DAT

‘Тому, кто без зубов / без зуба, нужно к врачу’.

- Посессивность

- Посессивность может быть маркирована как на первом, так и на втором падежах

(25) *mon* *maks-in'ə* *kn'iga-t'* *kuctə-nzə-t'i*
я дать-PST.3.O.1SG.S книга-DEF.SG.GEN дом-EL-3SG.POSS-DEF.SG.DAT

‘Я дала книгу тому, кто в его доме’.

(26) *mon* *maks-ən'* *kn'iga* *kuctə-z'ə-n'd'i*
я дать-PST.3SG книга-DEF.SG.GEN дом-EL-1SG.POSS.SG-DEF.SG.DAT

‘Я дала книгу той [моей дочери], которая дома’.

- Диминутивный показатель

- Диминутивный показатель, как правило, предшествует падежным показателями

- Если диминутивный показатель стоит перед маркером первого падежа, то он относится к падежу первого уровня; если диминутив находится между падежными морфемами, то он модифицирует группу целиком

(27) *mon* *soda-sa* *jomla* *kud-n'a-stə-t'*
я знать-NPST.3.O.SG.O.1SG.S маленький дом-DIM-EL-DEF.SG.GEN

‘Я знаю того, кто живет в маленьком домике’.

*‘В доме живет маленький человек’.

(28) *mon* *soda-sa* *jomla* *kud-ftəm-n'ε-t'*
я знать-NPST.3.O.SG.O.1SG.S маленький дом-CAR-DIM-DEF.SG.GEN

‘Я знаю маленького человека, у которого нет дома’.

*‘Я знаю человека, у которого нет маленького дома’.

в. Числительные и кванторы

- Числительные и кванторы ведут себя одинаково

- Эти типы зависимых могут модифицировать оба уровня имени с двойным падежным маркированием

(29) *ur'ada-k* *s'embə* *morkš-n'ə* *lankstə-t'*
убрать-3.O.IMP.SG.O.SG.S всё стол-DEF.PL на-EL-DEF.SG.DEN

‘Убери то, что лежит на всех столах!’

(30) *ur'ada-jt'* *s'embə* *morkš* *lankstə-t'*
убрать-3.O.IMP.PL.O.SG.S всё стол-DEF.PL на-EL-DEF.SG.DEN

‘Убери всё, что на столе.’

- Небольшая группа носителей считает отнесение квантора к уровню внешнего падежа невозможным

с. Генитивные зависимые

- В мокшанском есть несколько типов генитивных конструкций, различающихся оформлением вершины и зависимого, а также семантикой [Pleshak 2015]

- При генерической интерпретации зависимое оформляется показателем неопределенного генитива
- Зависимое получает определенный маркер генитива, если является референтным; вершина при этом оформляется посессивом

- Оба типа генитивных зависимых модифицируют только внутренний уровень имени

(31) *kan-k* *ava-n'* *sumka-stə-t'*
 дать-3.O-IMP.SG.O.SG.S женщина-GEN сумка-EL-DEF.SG.GEN

‘Дай то, что лежит в женской сумке’.

(32) **žuk-s'* *gast'-əz'ə* *tuma-n'* *kuctə-t'*
 жук-DEF.SG испортить-PST.3SG.S.3SG.O дуб-GEN дом-EL-DEF.SG.GEN

‘Жук испортил дубовую [мебель], которая есть в доме’.

(33) *t'a-t* *jor'ε* *s'ε* *loman'-t'* *morkš-stə-nzə-t'*
 PRON-3.O-IMP.SG.O.SG.S выбрасывать тот человек-DEF.GEN.SG стол-EL-3POSS.SG-DEF.SG.GEN

‘Не выбрасывай то, что в столе этого человека’

(34) **t'ε-jt'* *toks'ə* *s'ε* *loman'-t'* *morkš-stə-nc*
 PRON-3.O-IMP.PL.O.SG.S-EL трогать этот человек-DEF.GEN.SG стол-3SG-POSS.SG.GEN

‘Не трогай [вещи] этого человека, которые лежат в столе’.

- Аналогично ведут себя притяжательные местоимения и имена собственные
 - К именам собственным присоединятся только показатель неопределенного генитива

(35) **st'ər'-n'ε-s'* *zvon'ci* *εr'* *šin'ə* *pet'ε-n'* *oš-stə-t'i*
 девочка-DIM-DEF.SG звонить.NPST.3SG.S.3SG.O каждый день петя-GEN город-EL-DEF.SG.DAT

‘Девочка каждый день звонит Петину [сыну], который живет в городе’.

(36) *mon* *n'εj-sa* *pet'ε-n'* *kuctə-nzə-t'*
 я видеть-NPST.3.O.1SG.S Петя-GEN дом.EL-3SG.POSS-DEF.SG.GEN

‘Я видела того, кто в соседнем / Петинном доме’

d. Прилагательные

- Есть несколько типов прилагательных:
 - прилагательные на -u
 - прилагательные на -i
 - производные прилагательные
- Все они взаимодействуют со вторичным склонением одинаково, а именно могут относиться только к уровню первого падежа

(37) *mon* *maks'* *jalʃcambel'* *sen'əm* *kuctə-t'i*
 я дать-NPST.3SG еда синий дом. EL-DEF.SG.DAT

‘Он дал еду проживающему в синем доме’

(38) *oc'u* *dvor-stə-t'i* *sivəl'* *af* *maks-an*
 большой двор-EL-DEF.SG.DAT мясо NEG дать-NPST.1SG

*‘Большой [собаке], которая на дворе, мясо не дам’

‘[Собаке] на большом дворе мясо не дам’.

е. Причастия

- В мокшанском есть несколько причастных форм; рассмотрены были только две из них
 - Активное причастие несовершенного вида на –i
 - Результативное причастие на –f [Козлов 2016]
- Наличие у причастия зависимых не влияет на интерпретацию
- Причастие на –i, как и прилагательные, не может модифицировать всю составляющую целиком

(39) *laka-j* *vectə-s'* *er'av-i* *pid'-əm-s* *ningə* *pel'ə* *čast*
кипеть-PTCP.ACT вода.EL-DEF.SG нужно-NPST.3SG варить-INF-ILL еще половина час
'То, что в кипящей воде, надо варить еще полчаса'.

(40) **aɣn'-i* *uša-stə-t'i* *pek* *jakša-mə*
красить-PTCP.ACT улица-EL-DEF.SG.DAT очень холодно-INF
'Красящему [человеку], который на улице, очень холодно.'

- Несколько иначе устроено причастие на –f:
 - Часть носителей признают модификацию обоих уровней имени с двойным падежным маркированием грамматичным
 - В идиомах остальных носителей это причастие аналогично причастию на –i

(41) *pet'ε* *soda-si-n'ə* *art-f* *kuctə-tn'ə-n'*
петя знать-NPST.3SG.S-3PL.O красить-PTCP.RES дом-EL-DEF.SG.GEN
'Петя знает тех, кто живет в недавно покрашенном доме'.

(42) ²*pet'ε* *maks-əz'ə* *inžij-n'ə-n'd'i*
петя дать.IPFV-PST.3SG.S.3SG.O гость-DEF.PL-DAT
anək *anəkla-f* *holod'il'n'ik-stə-t'*
уже готовить-PTCP.RES холодильник-EL-DEF.SG.GEN
'Я дал гостям уже приготовленную [еду], которая есть в холодильнике.'

f. Относительное предложение

- Относительная клауза отличается от всех остальных зависимых имени: она может относиться только к субстантивированной группе целиком

(43) *oš-stə-s'* *kona-c* *af* *kunarə* *s'er'εc'*
город-EL-DEF.SG.NOM который-3SG.POSS.SG NEG давно болеть.PST.3SG
vixodnoj-n'ə-n'd'i *sa-s'* *vel'-i*
выходной-DEF.PL-DAT ехать-PST.3SG деревня-LAT

'Тот, кто из города, кто недавно болел, приехал на выходные в деревню'.

(44) **oš-stə-s'* *kona-n'* *af* *kunarə* *stoj-əz'*
город-EL-DEF.SG.NOM который-GEN NEG давно стоять-PST.3.O.3PL.S
vixodnoj-n'ə-n'd'i *sa-s'* *vel'-i*
выходной-DEF.PL-DAT ехать-PST.3SG деревня-LAT

'Тот, кто из города, который недавно построили, приехал на выходные в деревню'.

Таблица 1. Взаимодействие двойного падежного маркирования и различных зависимых имени

	Внутренний падеж	Внешний падеж
<i>а. Именная морфология</i>		
1. Число	ОК	ОК
2. Посессивность	ОК	ОК
3. Диминутивный показатель	ОК	ОК
<i>б. Числительные и кванторы</i>		
4. Числительные	ОК	ОК
5. Кванторы	ОК	ОК
<i>в. Генитивные зависимые</i>		
6. Местоимения и имена собственные	ОК	*
7. Генитивы на –n'	ОК	*
8. Генитивы на –t'	ОК	*
<i>г. Прилагательные</i>		
9. Прилагательные на –i	ОК	*
10. Прилагательные на –u	ОК	*
11. Непроизводные прилагательные	ОК	*
<i>е. Причастия (с зависимыми и без)</i>		
12. Причастие на –i	ОК	*
13. Причастие на –f	ОК	??
<i>ж. Относительное предложение</i>		
14. Относительное предложение	*	ОК

4. Выводы

- Внутренний падеж при двойном падежном маркировании в мокшанском нельзя считать деривационным
- Оба падежа имеют полный набор именных показателей
- Зависимые имени делятся на три группы:
 - Прилагательные, причастия и генитивные зависимые могут модифицировать только уровень первого падежа
 - Числительные и кванторы могут относиться как к внутреннему уровню, так и к имени целиком
 - Финитные относительные предложения могут модифицировать только внешний уровень имени

Список сокращений

ABL — аблатив; ACT — актив; ADD — аддитивная частица; CAR — каритив; CMPR — компаратив; DAT — датив; DEF — определенность; DIM — диминутив; EL — элатив; EX.NEG — экзистенциальное отрицание; GEN — генитив; ILL — иллатив; IN — инессив; INF — инфинитив; IPFV — имперфектив; LAT — латив; NEG — отрицание; NOM — номинатив; NPST — непрошедшее время; NZR — номинализатор; O — объект; OBL — косвенный падеж; PL — множественное число; POSS — посессивный показатель; PQP — плюсквамперфект; PRON — прохибитив; PST — прошедшее время; PTCP — причастие; RES — результатив; S — субъект; SG — единственное число; TRANS — транслатив.

Литература

- Arkhangelskiy T. and M. Usacheva. In print. Syntactic and morphosyntactic properties of postpositional phrases in Beserman Udmurt as part-of-speech criteria. / In SKY Journal of Linguistics, vol. 28. Helsinki.
- Dench, A. and N. Evans. 1988. Multiple Case-Marking in Australian Languages. Australian Journal of Linguistics 8, 1–47
- Hamari, A. 2015. Genitive and the secondary declension of the Mordvin languages – a syntactic perspective. / Presentation on XII International Congress for Finno-Ugric Studies. Finland, Oulu.
- Noonan, M. 2008. Case compounding in the Bodic languages. / In Case and Grammatical Relations, G. Corbett & M. Noonan (Eds.), 127-147. Amsterdam: John Benjamins
- Plank, F. 1995. (Re-)introducing Suffixaufnahme. In Frans Plank (eds.): Double case: Agreement by Suffixaufnahme, 3-110. New York: Oxford University Press.
- Pleshak, P. 2015. Possessive constructions in Moksha. / Доклад на конференции «XII International congress for Finno-Ugric studies». Оулу, 17-21 августа
- Евсевьев, М. Е. 1963. Мордовская грамматика. Избранные труды 4. Москва
- Козлов, А. А. 2016. Мокшанский результатив и диахрония результативной конструкции. / Вопросы языкознания, Вып. 1
- Колегова, Н. А. и Г. Г. Бараксанов. 1980. Среднесысольский диалект коми языка. М.: Наука.
- Коледянков, М. Н. 1962. Грамматика мордовских (мокшанского и эрзянского) языков. Ч.1. Фонетика и морфология. / Под ред. Коляденковой М. Н., Заводовой Р. А.. Саранск: Мордовское книжное издательство.
- Рогожина, В. Ф. 2006. Мокшень кяльса вторичнай склоненияса аци существительнайхнень синтаксисонь ширде ваномасна. / Актуальные вопросы восточных финно-угорских языков, Мосин М.В (ред.). Саранск
- Холодилова, М. А. 2015. Сравнительные конструкции и иерархия доступности именных групп в бесермянском удмуртском и мокшанском. / Доклад на конференции «Уральские языки: синхрония и диахрония». Санкт-Петербург, 15–17 октября